


 Manuel d'utilisation - Alde Compact 3020 HE



	Instructions d'utilisation .....	3
	Contrôle du système de chauffage avant mise en service .....	3
	Première mise en marche du système de chauffage .....	3
	Mise en marche de la chaudière .....	4
	Mode veille .....	4
	Menu Réglages .....	4
	Fonctions activées .....	7
	Menu Outils .....	8
	Menu Service .....	11
	Recherche des défaillances .....	11
	Messages d'erreur .....	12
	Réinitialisation .....	12
	Activation des fonctions installées .....	13
	Entretien et maintenance .....	14
	Informations importantes .....	15
	Garantie .....	15
	Raccordement par câble chaudière-tableau de commande et montage .....	16



**Montez un Alde Compact 3020 High Efficiency avec un Truma AC et obtenez un climatiseur automatique complet (ACC). Le panneau soutient déjà le fonctionnement du climatiseur automatique.**

Le climatiseur automatique fonctionne avec Truma AC :

- Aventa confort
- Aventa eco
- Saphir confort RC
- Saphir compact (N° de série > 23091001)

Saphir compact nécessite également l'adaptateur Truma 40090-69300



## MANUEL D'UTILISATION ALDE COMPACT 3020 HIGH EFFICIENCY

Lisez attentivement les présentes instructions avant de mettre la chaudière en service. Pour les instructions d'installation, reportez-vous au manuel spécifique. Alde Compact 3020 montés dans le véhicule selon CE 0402 Nr. SC0653-13 elle possède un marquage E5 pour une installation à l'intérieur de véhicules conformément à la norme R122 et R10. L'installation et les réparations ne doivent être effectuées que par un homme de l'art. Les dispositions nationales doivent être respectées.

### 1. CONTRÔLE DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE AVANT LA MISE EN SERVICE.

- **Vérifiez le niveau de glycol dans le vase d'expansion** : ce niveau doit se situer à environ 1 cm au-dessus du repère mini lorsque le système est froid. Assurez-vous que le système a été correctement purgé d'air avant sa mise en service.  
Avertissement La chaudière ne doit pas être mise en marche sans mélange de glycol.  
Avertissement Ne pas mélanger différents types de glycol : cela pourrait entraîner la coagulation du liquide.  
Pour de plus amples informations sur le liquide au glycol, voir le chapitre 12.
- **Vérifiez que la cheminée est dégagée de toute neige et glace**, car l'air d'aspiration de la chaudière provient de la cheminée si elle fonctionne au GPL. Vérifiez aussi qu'aucun autre obstacle n'obstrue ou ne perturbe les gaz d'échappement ou l'air d'alimentation de la cheminée.  
**Conseil** : Il existe une rallonge de cheminée pour la cheminée de toit (art n° 3000 320) qui est recommandée en cas de camping en hiver.  
**ATTENTION** : Veillez à ce que la cheminée ne débouche pas sur un espace fermé par exemple un auvent, car il peut en résulter un risque d'intoxication au dioxyde de carbone.
- **Vérifiez les prises d'air et les orifices d'évacuation d'air** : le véhicule est souvent équipé de vannes d'alimentation et d'évacuation d'air (voir les instructions relatives au véhicule) : ils ne doivent pas être bloqués, car elles font baisser l'efficacité du système de chauffages et la qualité de l'air dans le véhicule, ce qui peut déboucher sur une intoxication au monoxyde de carbone.
- **Contrôlez la circulation d'air**, en veillant à ce que rien ne l'entrave (convection). Afin de profiter au mieux du principe de chauffage par fluide caloporteur, il est important que l'air puisse librement passer sous les tiroirs, sous les lits et derrière les coussins des sièges et les placards muraux. Si le véhicule est équipé d'une bâche de recouvrement intégral, veillez à ce qu'elle ne couvre pas l'alimentation en air des convecteurs. Il importe également que les coussins et les couvertures n'obstruent et n'empêchent pas la circulation de l'air derrière les coussins de siège.

### 2. PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE.

- **Chauffe-eau** : Rincez toujours le chauffe-eau avant la première utilisation, ou après un arrêt prolongé. Remplissez ensuite le chauffe-eau d'eau; reportez-vous aux instructions relatives au véhicule. La chaudière peut être utilisée même en l'absence d'eau dans le chauffe-eau.  
**ATTENTION** : L'eau chaude de la chaudière n'est pas potable, ni prévue pour la cuisine.  
Avertissement Le chauffe-eau doit toujours être vidé lorsqu'il y a risque de gel ; en effet, celui-ci risquerait de faire geler la chaudière et de l'endommager. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel. Pour réduire les risques de destruction due au gel, un dispositif de mise hors gel peut être installé.  
**ATTENTION** : L'eau dans le chauffe-eau peut être brûlante.
- Effectuez les contrôles prévus au point 1 (contrôle du système de chauffage avant mise en service).
- Lancez la chaudière conformément au chapitre 3
- Choisissez la langue : elle apparaît lorsque le panneau est mis en marche pour la première fois, voir la section 7:1 point 22.
- Vérifiez que les accessoires adéquats sont activés sur la liste des fonctions installées, voir section 11.
- Réglez l'horloge, voir section 7:1 point 4.
- Réglez l'option de fonctionnement (gaz et/ou électricité) ainsi que la température ambiante souhaitée, voir les chapitres 5:1, 5:3 et 5:4.  
Vous pouvez faire fonctionner en même temps la chaudière au GPL et les cartouches électriques, mais il faudra l'éviter sur un système qui vient d'être rempli.  
Nota : La chaudière ne fonctionne pas à plus de puissance que celle qui est nécessaire, même si vous avez allumé à la fois l'électricité à 3 kW et le gaz.

### 3. MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE LA CHAUDIÈRE

Le panneau de commande et la chaudière sont éteints.



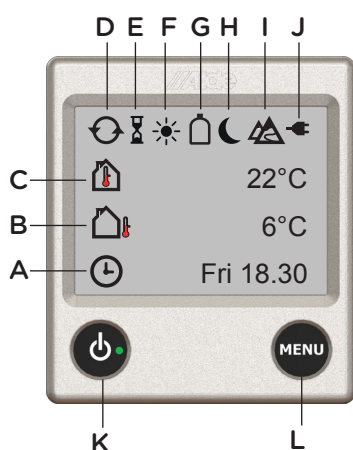
Le panneau de commande et la chaudière sont allumés.



1. Pour mettre la chaudière en marche, appuyez sur le bouton de marche/arrêt et l'image de démarrage vous est affichée. La chaudière se met en marche sur les derniers réglages sélectionnés.
2. Pour arrêter la chaudière, appuyez sur le bouton de marche/arrêt.

### 4. MODE VEILLE

**Nota :** L'écran s'éteint lorsqu'il passe en position de repos si vous avez choisi un rétroéclairage sombre. Mais il se rallume lorsque vous touchez l'écran. Voir les réglages dans la section 7:1 point 8.



- A. Horloge.** L'horloge indique le jour et l'heure (si elle est allumée). Pour le réglage de l'horloge, voir la section 7:1 point 4.
- B. \*Température extérieure.**
- C. Température intérieure.**
- D.** Pompe de circulation. Le symbole est affiché lorsque la pompe est en marche.
- E. Démarrage automatique de la chaudière.** Le symbole est affiché lorsque la fonction est activée dans la section 7:1 point 18.
- F. Automate jour.** Le symbole est affiché lorsque la fonction est activée et que le temps correspond au laps de temps indiqué dans la section 7:1 point 2.
- G. \*Bouteille de gaz pleine/vide.** Ce symbole apparaît lorsque le capteur du commutateur automatique de bouteille DuoControl est branché et activé. Si EisEX est installé, les symboles correspondant à la position de réglage s'affichent avec le symbole de la bouteille.
- H. Automate nuit.** Le symbole est affiché lorsque la fonction est activée et que le temps correspond au laps de temps indiqué dans la section 7:1 point 1.
- I. Position de haute altitude.** Ce symbole clignote si la position de grande hauteur est activée.  
Nota : Si un ballon d'eau chaude supplémentaire (\*Alde Flow Art. n° 3020 160) est installé et le panneau est en position de «plus d'eau chaude», le symbole ci-dessous est affiché à la place du symbole de grande hauteur.
- J. 230 Volts.** Le symbole est affiché lorsque 230 V est raccordé à la chaudière.
- K. Bouton On/Off (Marche/Arrêt).** Commutateur principal de la chaudière
- L. Bouton MENU.** Bouton du menu de réglage.

### 5. MENU RÉGLAGES

Ouvrez le menu de réglage en appuyant sur le bouton du MENU. Le rétroéclairage est allumé et les fonctions réglables sont affichées. Les réglages effectués sont sauvegardés automatiquement au bout de 10 secondes. Le tableau de commande passe automatiquement en mode veille au bout de 30 secondes, si aucune action n'est effectuée sur l'écran.

Tableau de commande en mode veille.

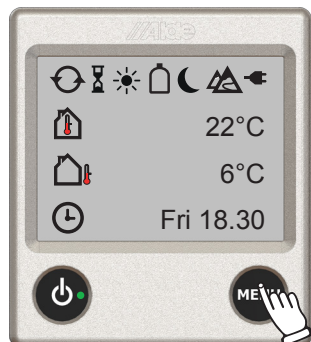


Tableau de commande affichant le menu Réglages.



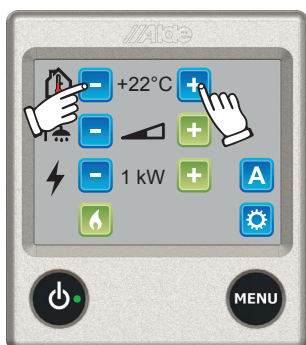
- Fonctions activées, voir le chapitre 6.
- Menu Outils, voir le chapitre 7.

4 Les fonctions repérées par un (\*) correspondent à des accessoires qui ne sont pas installés dans tous les véhicules. Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre véhicule.

## 5:1 RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE SOUHAITÉE

La température peut être réglée entre +5°C et +30°C, avec des intervalles de 0,5°C.

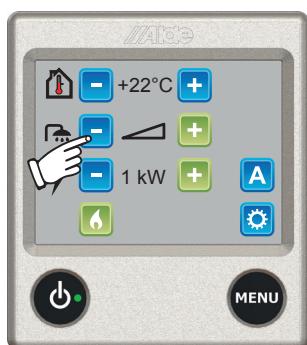
**Nota :** Si l'automate de nuit ou de jour est activé, voir la section 7:1 point 1 et 2 si vous ne pouvez pas faire les réglages de la température. Les symboles plus et moins sont alors en grisé.



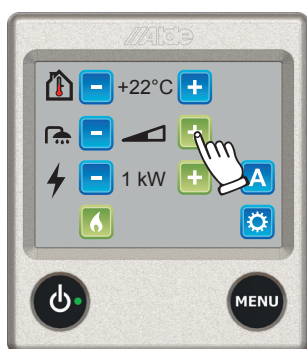
1. La température affichée est la température actuellement réglée.
2. Pour augmenter la température, appuyez sur +. Pour diminuer la température, appuyez sur -.
3. Les réglages sont terminés et la chaudière fonctionne par rapport à la température réglée.

## 5:2 EAU CHAUDE

Un chauffe-eau, d'une capacité d'environ 8,5 litres, est intégré à la chaudière. La chaudière peut être utilisée même en l'absence d'eau dans le chauffe-eau. Il y a trois possibilités de réglage de la chaudière en fonction du besoin d'eau chaude: aucune eau chaude, fonctionnement normal et plus d'eau chaude.

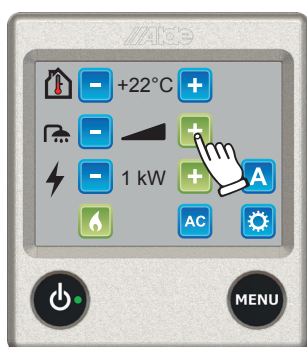


1. **Pas d'eau chaude.** Si vous n'avez pas besoin d'eau chaude, appuyez sur - (le symbole devient vide).  
**Nota :** Si l'automate de nuit ou de jour est activé, voir section 7:1 point 1 et 2 et si l'eau chaude est coupée, vous ne pouvez pas modifier les réglages de l'eau chaude. Les symboles plus et moins sont alors en grisé.



2. **Fonctionnement normal** Si le chauffe-eau a été rempli d'eau et que vous souhaitez de l'eau chaude, appuyez sur + (le symbole sera à-demi plein).  
**Nota :** Si la fonction 7:1 point 17 «fonctionnement de la pompe» est réglée sur Cont, vous ne pouvez pas effectuer ce choix.  
**Information** Si vous voulez uniquement de l'eau chaude, par ex. en été ou quand vous n'avez pas besoin de chauffage, aucun réglage n'est nécessaire, la chaudière se charge automatiquement de cette fonction.

**Nota :** Puisque l'eau chaude et le glycol de la chaudière sont chauffés en même temps, l'eau chaude peut devenir très chaude en cas de grand besoin de chaleur.



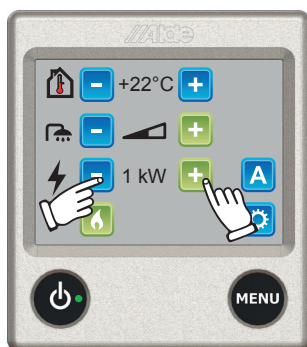
3. **Plus d'eau chaude.** Si vous avez besoin de plus d'eau chaude, la température de l'eau peut être temporairement accrue à env. 70°C. Appuyez sur + pour que le symbole soit complètement plein (noir). Au bout de 30 minutes, la chaudière revient en mode de fonctionnement normal. Lorsque vous avez choisi d'obtenir plus d'eau chaude, la pompe de circulation s'arrête. **Nota :** Si la fonction 7:1 point 17 Fonctionnement de la pompe est réglée sur Cont, la fonction de marche continue de la pompe est désactivée pendant 30 minutes avant de rétablir la fonction de marche continue.

Si un ballon d'eau chaude supplémentaire (\*Alde Flow Art. n° 3020 160) est installé et si le panneau est en position «plus d'eau chaude», vous obtenez de l'eau chaude en permanence. La fonction d'eau chaude peut alors rester activée pendant plus de 30 minutes.



## 5:3 CHAUFFAGE À L'ÉLECTRICITÉ ⚡

Pour activer le chauffage à l'électricité, procédez de la manière suivante. Plus la puissance sélectionnée est élevée, plus le chauffage sera rapide. Si vous choisissez à la fois l'électricité et le gaz, vous pouvez choisir la priorité, voir section 7:1 point 3. La chaudière n'utilise pas une puissance supérieure à celle nécessaire, même si 3 kW a été sélectionné.



1. Commencez par feuilleter entre les différentes positions de puissance (Off, 1kW, 2kW ou 3kW) avec + ou - L'écran affiche les valeurs sélectionnées. Le choix activé est indiqué par le symbole + en vert. Si \*le dispositif de surveillance de charge est installé et activé, la chaudière n'utilise pas plus d'électricité que nécessaire, même en cas de choix de l'option 3 kW.
2. Les réglages sont prêts et la chaudière fonctionne selon la température réglée.
3. Pour arrêter le fonctionnement à partir d'une source électrique, allez sur Off.

## 5:4 CHAUFFAGE AU GAZ 🔥

Pour activer le chauffage au gaz procédez de la manière suivante. En cas de sélection à la fois de l'électricité et du gaz, une priorité doit être établie, voir le chapitre 7:1 point 3.

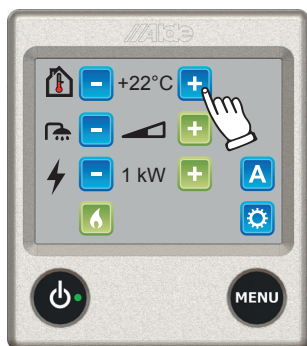


1. Lancez le fonctionnement au gaz en appuyant sur le symbole représentant une flamme. Le symbole est activé et change de couleur pour devenir vert.
2. Les réglages sont terminés et la chaudière fonctionne par rapport à la température réglée.
3. Pour arrêter le fonctionnement au gaz, appuyez sur le symbole de la flamme, qui passe au bleu.r blâ.

## 5:5 \*AUTOMATE DE CLIMATISATION COMPLET (ACC)

Si un Truma AC est installé et couplé au panneau de commande, le bouton AC est affiché, et il est possible de régler l'air conditionné à partir du panneau. Cette fonction permet de disposer d'un automate de climatisation entièrement automatique, pour le chauffage, l'air conditionné et l'eau chaude. On ne voit pas le bouton si le climatiseur n'est plus alimenté en 230 V.

Figure 1



1. Réglage de la température souhaitée. Voir la figure 1.
2. Appuyez sur le bouton AC bleu pour qu'il devienne vert (voir fig. 2) et la fonction de climatiseur est activée, mais pas forcément en marche. Si le gaz et/ou l'électricité est activé, le climatiseur et la chaudière sont en marche pour atteindre la température réglée. Peu importe s'il faut de la chaleur ou de la fraîcheur dans le véhicule. Pour arrêter la fonction ACC, appuyez sur le bouton AC

Figure 2



- pour qu'il devienne bleu. Dans cette position, vous pouvez utiliser la télécommande du climatiseur.
- Nota :** Le capteur de température qui est utilisé quand tout le climatiseur automatique est en marche doit être placé de manière à ce qu'il soit influencé tout autant par la chaleur du système de chauffage Alde que par l'air du climatiseur. Dans certains cas, il peut être avantageux d'utiliser le capteur de température d'Alde (Art. n° 3010 638)

Figure 3



3. Pour éteindre et allumer l'éclairage de l'AC, appuyez rapidement sur le bouton. Lorsque vous restez appuyez sur le bouton, la lumière passe d'éteinte à allumée et inversement (allumée à éteinte) et ainsi de suite en 10 niveaux d'intensité lumineuse. Lorsque vous relâchez le bouton, vous conservez l'intensité lumineuse actuelle. Ce bouton est uniquement visible lorsque AC\* est raccordé.

## 6. FONCTIONS ACTIVÉES A

En appuyant sur le symbole A (voir figure 1), vous pouvez passer aux fonctions activées (voir figure 2). Cette page montre les différentes fonctions activées. Vous accédez de là à la fonction respective qui est activée et de nouveaux réglages peuvent être effectués.

**ATTENTION :** Le symbole A n'est visible que si l'une des fonctions présentées ci-dessous est activée et/ou installée.

Figure 1

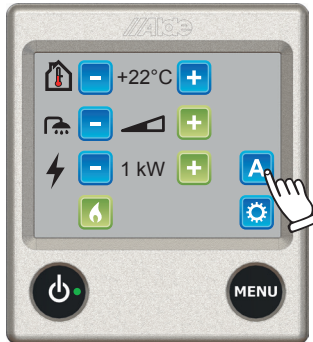
















Figure 2



Vous trouverez ci-dessous une description des différents symboles du menu Fonctions activées. Pour une description complète, voir section 7.

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
|   | L'automate nuit est activé. Il ne doit pas être nécessairement dans la plage de jours/heures activée.   |   | * Le dispositif de surveillance de charge est raccordé et réglé avec une limitation de courant.                        |
|  | Le démarrage automatique de la chaudière est activé. Il ne doit pas être nécessairement dans la plage horaire activée.  |  | * Le booster est activé.   |
|  | * Cette fonction est utilisée lorsqu'un panneau principal externe doit pouvoir régler certaines fonctions de la chaudière ou si *Alde Smart Control (Art. n° 3020 057) est installé pour la commande de la chaudière par un Smartphone. |  | La position de grande hauteur est activée.   |
|  | * Indique si un ou deux capteurs externes sont raccordés.   |  | * DuoControl ou DuoComfort est installé et raccordé à l'Alde Compact 3020 HE   |
|  | La pompe de circulation fonctionne en continu. ATTENTION : Cette fonction limite l'accès à l'eau chaude, en particulier lorsque la demande en chaleur est faible.   |  | * DuoControl eller DuoComfort är installerad och ansluten till Alde Compact 3020 HE                                    |
|  | Le mode automatique jour est activé. Il ne doit pas être nécessairement dans la plage de jours/heures activée.  |  | * La temporisation du chauffage du moteur est installée mais pas nécessairement dans la plage de jours/heures activée. |
|  | * La chaudière est réglée pour démarrer via un lancement externe, mais sans avoir été nécessairement activée.   |  | * Le chauffage par le sol fonctionne.  |

## 7. MENU OUTILS

A partir du menu réglages, il est possible de passer au menu outils à l'aide des autres fonctions du panneau de commande.

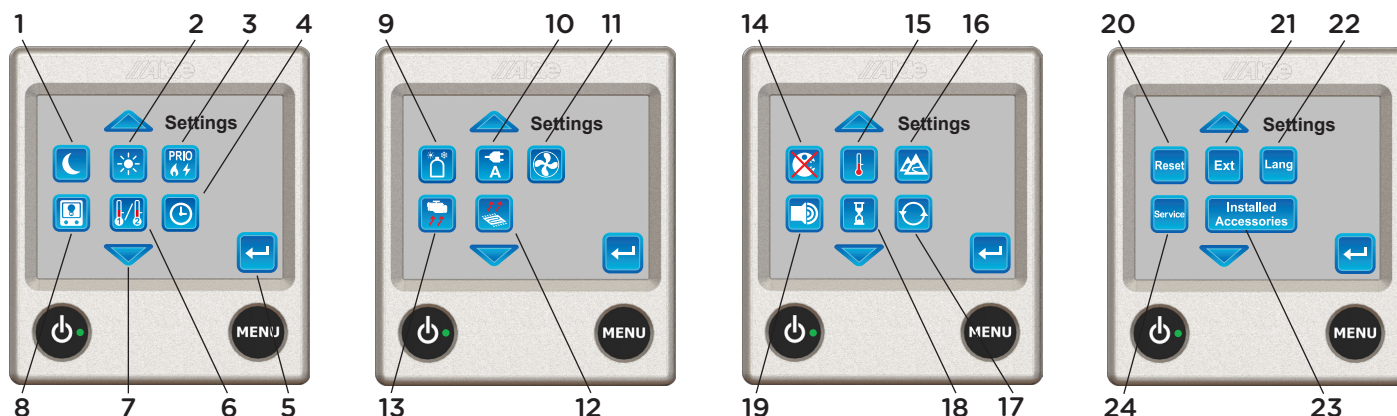








1. Tableau de commande affichant le menu Réglages.  
Appuyez sur le symbole de l'outil pour passer au menu Outils

### 7:1 MENU OUTILS - FONCTIONS

Lorsque vous êtes dans le menu Outils, vous disposez des outils ci-dessous.

Si un bouton est grisé, ceci signifie que la fonction correspondante n'est pas activée ou n'est pas installée.



- 
**1. Automate nuit**  
 Il modifie automatiquement certaines fonctions pendant la nuit. Vous pouvez choisir qu'il le fasse toutes les nuits ou pendant une nuit précise de chaque semaine. Les fonctions qui peuvent être modifiées sont :
  - Température
  - \*Changement de capteur externe
  - Inversion de l'affichage
  - Extinction de l'eau chaude
  - \*Climatiseur en mode silence
- 
**2. Automate jour**  
 Cette fonction est utilisée pour modifier automatiquement certaines fonctions, par ex. lorsque l'on s'absente une partie de la journée. Choisissez de le faire tous les jours ou un jour précis de chaque semaine. Les fonctions qui peuvent être modifiées durant la journée sont :
  - Température
  - Extinction de l'eau chaude
- 
**3. Réglage prioritaire**  
 Cette fonction vous permet de choisir de donner priorité au gaz ou à l'électricité en première intention.
- 
**4. Horloge**  
 L'horloge doit être réglée pour que le chauffage du moteur, l'automate nuit et/ou jour et le démarrage automatique puissent fonctionner. En cas de coupure de la tension 12 V, l'horloge s'arrête et n'apparaît plus à l'écran. L'installation d'une \*batterie de secours permet de palier ce problème.
- 
**5. Retour**  
 Pour revenir au menu précédent, appuyez sur ce symbole.
- 
**6. \*Réglage capteurs**  
 Choisissez le capteur de température qui doit être activé. Réglez si les capteurs situés dans l'espace d'habitation, la partie nuit ou sur le tableau de commande doivent être activés. Si la fonction Auto est sélectionnée, le capteur du tableau de commande est activé, et passe automatiquement la main au capteur de l'espace d'habitation (sofa et/ou lit) si un tel capteur existe. Si deux capteurs sont couplés, c'est le capteur de l'espace d'habitation (sofa) qui est activé.





### 7. Symboles fléchés

Feuilletez entre les différentes cases d'outils en appuyant sur les symboles fléchés vers le haut ou vers le bas. Quittez le menu des outils par le bouton MENU ou le bouton de retour.



### 8. Rétroéclairage

La position de repos (Standby Screen) peut être réglée sur 3 positions différentes : Éteint, Allumé et Inversé.

**Éteint (Dark) :** Éteindre le rétroéclairage. Si vous appuyez sur l'écran ou sur le bouton du menu lorsque la position de repos est activée, l'écran s'allume, mais s'éteint à nouveau au bout de 30 secondes si vous ne touchez pas le panneau.

**Allumé (Bright) :** Rétroéclairage en position de repos.

**Inversé (Invert) :** Rétroéclairage inversé en position de repos.

La position de repos est activée automatiquement au bout de 30 secondes si vous ne touchez pas le panneau.

**L'intensité lumineuse (Bright.)** peut être réglée sur trois niveaux (1-3).



### 9. \*EisEX, 12 V dégivreur du régulateur de gaz

Il s'agit d'un petit élément chauffant qui empêche la formation de glace dans le régulateur pendant l'hiver (pour Mono Control CS, DuoControl CS, DuoControl et DuoComfort) Si le DuoControl CS ou le DuoControl est installé et raccordé, les symboles apparaissent en association avec le symbole de la bouteille de gaz dans le menu de veille.

**Flocon de neige** = EisEX activé  
**Soleil** = EisEX désactivé



### 10. \*Dispositif de surveillance de charge

Cette fonction empêche la surcharge des fusibles pour le 230V. Si la consommation électrique totale du véhicule dépasse la valeur spécifiée, la puissance de la chaudière sera automatiquement réduite : cela s'applique également au Truma AC s'il est raccordé à Alde 3020. En raison de variations de tension et de tolérances, vous pouvez choisir différents niveaux de réglage (5-17 A). Si les fusibles sautent, sélectionnez une valeur inférieure.

**Nota :** Pour que le climatiseur fonctionne avec le détecteur de charge, il doit être activé sur le panneau et pas par la télécommande.



### 11. \*Booster

Commande du booster à deux vitesses différentes. La mise en marche et l'arrêt du ventilateur sont commandés par la chaudière. Si la pompe de circulation de la chaudière démarre, le ventilateur du booster est également lancé. Lorsque la pompe de circulation s'arrête, le ventilateur continue à tourner pendant environ 6 minutes, puis s'arrête, même si la pompe de circulation a redémarré, c'est-à-dire que le ventilateur du booster est automatique.



### 12. \*Chauffage par le sol

Cette fonction commande le fonctionnement intermittent de la pompe de chauffage du plancher, si bien que cette pompe est en marche pendant 5 minutes et s'arrête ensuite pendant 5 minutes en cas de besoin de chaleur.

**Position de marche (Mode) :** Choisissez entre Delay ou Cont. : sur ces deux positions, le système de chauffage du plancher est allumé. En position Off, le système de chauffage du plancher est éteint.

**Nota :** En position Cont., il peut faire plus chaud dans le véhicule que ce que vous souhaitez, car le réglage de la chaleur est désactivé !

**Arrêt retardé (Delay) :** La pompe de chauffage de plancher est en marche pendant un certain temps après que la pompe de circulation de la chaudière s'est arrêtée ; ce retard (Delay) peut être réglé sur 15 min, 30 min ou 120 mn.



### 13. \*Chauffage moteur

La fonction permet d'utiliser le système de chauffage pour chauffer le moteur dans un camping-car, un bus, etc.

**Lancement du chauffage moteur :** Appuyez sur le bouton marqué Off : le texte change en On et le bouton devient vert. Entrez ensuite l'heure et le jour de démarrage souhaités. Le chauffage moteur démarre au jour et à l'heure entrés ; le chauffage reste ensuite actif pendant 60 minutes, puis il s'arrête automatiquement. **Nota :** L'horloge du panneau doit être réglée pour que la fonction puisse fonctionner.



### 14. Augmentation automatique de la température (légionellose)

A 2H00 du matin (si l'horloge est activée) la chaudière se met en marche et fonctionne en mode « Eau chaude supplémentaire » pendant 30 minutes (voir le paragraphe 5:2). Ceci est destiné à réduire les risques de légionellose.



### 15. Offset (réglage de la température)

Si la température qui est affichée sur le panneau ne correspond pas à la température effective, vous pouvez la modifier de  $\pm 5^{\circ}\text{C}$  sur le panneau.

Cette fonction s'applique également à la température extérieure.



### 16. Position de haute altitude

Cette fonction doit uniquement être utilisée lorsque la chaudière est alimentée en GPL à une altitude supérieure à 1 000 m. Si la chaudière à GPL fonctionne de manière irrégulière à une certaine altitude (plus de 1 000 m), arrêtez-la, voir section 3 point 2, par le bouton de marche/arrêt et remettez-la en marche après avoir activé la position de haute altitude.

**Nota :** En cas de fonctionnement au GPL à haute altitude, utilisez du propane pour obtenir une combustion stable.



## 17. Réglages de la pompe de circulation

**Choix de la pompe : (Select)** Sélection de la pompe.



\***Pompe 12 V**, la capacité de la pompe est réglable par paliers, à l'aide d'un bouton de potentiomètre placé à l'arrière de la pompe (1-5). La position 2 est la position normale dans la plupart des cas. Est installée sur la chaudière.



**Pompe 12 V gérée par un modulateur** d'impulsions (\*PWM) : il s'agit d'une pompe commandée sur la base du nombre de tours pour laquelle cinq positions (Level 1-5) peuvent être réglées à partir du tableau de commande ; la position normale est la position 2 dans la plupart des cas. Est installée sur la chaudière.



\***Pompe 12 V d'appoint**, souvent installée dans le vase d'expansion.



\***Pompe 230 V**. Souvent utilisée en association avec une pompe 12 V d'appoint installée dans le vase d'expansion  
Si vous disposez à la fois d'une pompe 230 V et d'une pompe d'appoint 12 V, vous pouvez sélectionner également AUTO dans le menu..

**Auto:** Sur cette position \*la pompe 230 V est mise en marche si 230 V sont raccordés. Si 230 V sont coupés, la pompe 12 V supplémentaire est allumée.

### Réglage de la pompe : (Setting)

**Cont.** La pompe est en marche continue. (ATTENTION ! cette fonction limite l'accès à l'eau chaude, en particulier lorsque la demande en chaleur est faible).

**Therm:** La pompe est commandée par le capteur de température ambiante. C'est la position de marche normale pour la chaleur et l'eau chaude.



## 18. Démarrage automatique de la chaudière

Démarrage de la chaudière à une certaine heure et à un certain jour. La chaudière sera mise en marche toutes les semaines pendant la période réglée jusqu'à ce que cette fonction soit désactivée. Pour que le démarrage automatique fonctionne, la chaudière doit être éteinte.



## 19. Signalisation sonore des boutons

Allume et éteint le bruit émis par le bouton.



## 20. Reset (réinitialisation)

Appuyez sur **Reset** pour rétablir le réglage d'usine du panneau.  
**Nota :** Les réglages effectués dans les fonctions installées ne sont pas effacés



## 21. Mise en marche externe

Cette fonction est utilisée pour la mise en marche de la chaudière par l'extérieur. Lorsque la mise en marche externe a été activée, le panneau doit être éteint. La mise en marche externe a trois positions : Off, Ext et 230 V. En position Off, cette fonction est désactivée.

\***Ext.** Cette fonction est utilisée pour mettre la chaudière en marche par un signal externe. Une fois que la fonction Ext a été activée, le panneau de commande doit être désactivé, mais 12 V doivent être raccordés. Avant de désactiver le panneau de commande, il faut régler les paramètres/fonctions souhaités pour la chaudière lorsqu'elle est mise en marche.

**Nota :** Pour utiliser cette fonction, il faut installer au préalable un accessoire permettant d'effectuer une mise en marche externe.

**230 V.** Cette fonction est utilisée lors du démarrage de la chaudière lorsque le raccordement des 230 V au véhicule s'effectue de l'extérieur. Une fois que la fonction 230 V a été activée, le panneau de commande doit être désactivé, mais 12 V doivent être raccordés. Avant de désactiver le panneau de commande, il faut régler les paramètres/fonctions souhaités pour la chaudière lorsqu'elle est mise en marche (230 V sont raccordés). Certains véhicules peuvent être équipés de leur propre solution (\*raccordement d'hiver).



## 22. Langue

Commutez entre les différentes langues. Les langues disponibles sont l'anglais, le français et l'allemand.  
En revanche, le menu Service n'est disponible qu'en anglais (voir le chapitre 8)



## 23. Fonctions installées

Vous activez ici les accessoires qui sont installés (voir section 11).



## 24. Menu de service.

Pour quitter le menu Outils, appuyez sur Retour ou sur Menu.

## 8. MENU SERVICE

En appuyant sur **Service** (voir la figure 1), vous accédez au menu Service. La fonction affiche les valeurs de la chaudière sur l'écran (figures 2 et 3). Ces valeurs sont mises à jour à chaque seconde.

Figure 1

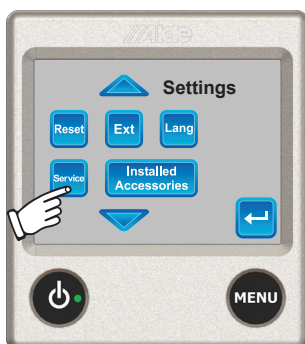


Figure 2



Figure 3



## 9. DÉPANNAGE

Lorsqu'une défaillance se produit sur le système, les causes en sont affichées sur l'écran. Elles ne sont affichées que lorsque le panneau de commande est en position de repos. Pour remédier à certaines défaillances et remettre le système en marche, désactivez le panneau de la chaudière, débranchez le 230 V et déconnectez le 12 V de la chaudière.

**Nota :** Des messages d'erreur peuvent parfois apparaître brièvement lorsque le 230 V ou le 12 est déconnecté pendant que la chaudière est en marche. S'il n'y a aucun dysfonctionnement, ne tenez pas compte de ces messages.

### La chaudière ne démarre pas au gaz

- Y a-t-il encore du gaz ?
- Le robinet principal est-il ouvert ?
- Vérifiez que le type de gaz utilisé est approprié à la température extérieure. Le butane ne convient pas à des températures inférieures à +10°C. Utilisez du propane !
- Si la chaudière n'a pas fonctionné pendant longtemps, ou en cas de changement de la bouteille de gaz, l'allumage de la chaudière est plus long qu'en temps normal.
- Vérifiez que la chaudière est bien sous tension (> 11 V).
- Vérifiez que le fusible de la chaudière est intact
- Vérifiez que les raccordements électriques à la chaudière sont bien branchés.
- Si ces interventions ne permettent pas de résoudre le problème, contactez le service de dépannage.

### Le thermoplongeur électrique ne fonctionne pas

- Vérifiez l'alimentation électrique (230 V) du thermoplongeur.
- Vérifiez que la chaudière est bien sous tension (> 11 V).
- Vérifiez que les relais qui se trouvent dans la chaudière sont bien déclenchés (les relais émettent un faible bourdonnement lorsque le thermoplongeur est activé à partir du tableau de commande).
- Si ces interventions ne permettent pas de résoudre le problème, contactez le service de dépannage.
- Vérifiez que le fusible de la chaudière est intact.
- Si ce n'est pas la cause, contacter l'atelier de réparation

### \*L'ACC ne fonctionne pas

- Assurez-vous que le capteur de température utilisé détecte à la fois la chaleur de la chaudière et le froid du climatiseur. Au besoin, un capteur de température plus ouvert peut être utilisé (Art. n° 3010 638)

## 9:1 MESSAGES D'ERREUR

**Low battery:** Si la batterie du véhicule a une tension inférieure à 10,5 V, la chaudière s'arrête. Elle se relance automatiquement lorsque la tension revient à 11 V. Si la tension a baissé, différents messages d'erreur peuvent aussi s'afficher. Ce ne sont pas de véritables défauts. Assurez-vous alors que la chaudière est alimentée avec la bonne tension.

**Fan restarts :** Vitesse erronée du ventilateur. Faites une nouvelle tentative de démarrage. Si la défaillance se répète : **Fan failure.** Si Fan failure s'affiche à nouveau après la réinitialisation, contactez le revendeur. Si Fan restarts est affiché, aucune mesure ne doit être prise.

**Gas failure:** La chaudière n'a pas réussi à allumer le gaz. Veillez à ce que du gaz soit disponible.

**Overheat red fail:** La protection contre les surchauffes (câble rouge) s'est déclenchée. Cette erreur peut se produire lorsqu'on fait fonctionner la chaudière à grande puissance qu'il y a en même temps des poches d'air dans le système de chauffage : il faudra alors bien purger le système de chauffage. Si le défaut subsiste, contactez le revendeur.

**Overheat blue fail:** La protection contre les surchauffes (câble bleu) s'est déclenchée.

**Overheat PCB:** La carte-mère du tableau de commande possède une protection contre les surchauffes. Si elle devient trop chaude, la protection se déclenche et laisse refroidir la chaudière avant de redémarrer.

\* **Window open:** Fenêtre ouverte, la chaudière arrête de fonctionner au gaz. Le fonctionnement au gaz de la chaudière reprend lorsque la fenêtre est fermée. Le fonctionnement électrique reste actif.

**Connection failure:** Il existe un défaut de liaison entre la chaudière et le tableau de commande.

**3rd party C. fail:** Défaut de communication entre le panneau Alde et le panneau externe.

**Panel failure 1:** Défaut du tableau de commande.

**Panel failure 2:** Défaut du tableau de commande.

**No match Heater/Panel:** La carte de circuit imprimé de la chaudière n'est pas compatible avec L'Alde Compact 3020 HE et ne fonctionne pas avec le tableau de commande 3020 HE.

## 10. RÉINITIALISATION

En appuyant sur **Reset**, le tableau de commande peut être réinitialisé avec les réglages d'usine. Après une réinitialisation, le tableau de commande affiche les réglages suivants : chaudière à l'arrêt (Off), puissance électrique 1 kW, chauffage au gaz en marche (On) et température intérieure de 22°C. Les autres fonctions sont désactivées. Attention : Les fonctions qui sont cochées dans les Fonctions installées (voir le chapitre 11), ne sont pas remises à zéro lors d'une réinitialisation. Les messages d'erreur du journal des erreurs sont remis à zéro lors d'une réinitialisation.





## 11. ACTIVATION DES FONCTIONS INSTALLÉES

Lors de la première utilisation du système de chauffage, contrôlez que tous les accessoires/toutes les fonctions sont activées. Effectuez également cette vérification lors de l'ajout d'accessoires/de fonctions.

Activez les accessoires/fonctions en appuyant sur "Installed Accessories", (voir figure 1) et appuyez sur les fonctions/accessoires respectifs pour les activer.



Figure 2



Figure 3



Figure 4

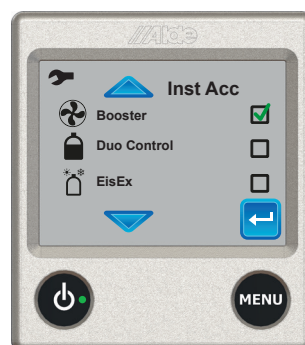


Figure 5



Les cases suivantes doivent être cochées si vous possédez :



Un tableau de commande externe ou un Alde Smart Control (Art. n° 3020 057).



Une pompe 12 V d'appoint raccordée, généralement installée dans le vase d'expansion.



Détecteur de charge raccordé.



Une pompe 12 V raccordée, réglable par paliers à l'aide d'un bouton de potentiomètre.



Une pompe 12 V gérée par un modulateur d'impulsions (PWM) raccordée, commandée sur la base du nombre de tours et réglée à partir du tableau de commande.



Une pompe 230 V raccordée.



Un booster raccordé.



Un coupleur de bouteilles de gaz raccordé (Duocomfort ou DuoControl).



Un dégivreur raccordé (EisEx).



Une pompe 12 V raccordée, pompe destinée au chauffage par le sol.



Raccordez un ballon d'eau chaude supplémentaire pour accroître le volume d'eau chaude disponible et ainsi obtenir de l'eau chaude en permanence (Art. n° 3020 160)



Une pompe 12 V raccordée pour le chauffage du moteur du véhicule par le système Alde.

## 12. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- **Contrôle et changement du mélange au glycol.** Contrôlez régulièrement le niveau de liquide du circuit de chauffage dans le vase d'expansion. Le niveau doit être 1 cm au-dessus du trait indiquant le minimum lorsque le circuit est froid. Le système de chauffage doit être rempli avec fluide composé d'eau et de glycol. Utilisez de préférence un glycol prémélangé de grande qualité (avec inhibiteurs) destiné aux circuits de chauffage en aluminium. Pour utiliser du glycol concentré, le mélange doit être composé de 60% d'eau distillé ou d'eau ne contenant pas de sels, et de 40% de glycol. Si l'installation de chauffage est soumise à des températures inférieures à -25°C la teneur en glycol doit être augmentée, sans toutefois excéder 50%. **Le mélange de glycol doit être remplacé tous les deux ans**, dans la mesure où certaines caractéristiques, comme la protection contre la corrosion, sont affaiblies. En utilisant l'antigel Alde Premium Antifreeze, la fréquence de remplacement peut être prolongée jusqu'à 5 ans, en conditions d'utilisation normales. Si le niveau de liquide est trop bas, la teneur en glycol doit être vérifiée avant de faire l'appoint, afin d'éviter une trop grande concentration du mélange de glycol. Pour faire l'appoint en mélange de glycol, le mélange doit avoir la même qualité que celui se trouvant dans le système. Vous pouvez également utiliser le mélange Alde Premium Antifreeze qui est compatible avec la plupart des glycols présents sur le marché.

**ATTENTION :** Le récipient utilisé pour le mélange doit être parfaitement propre et les tuyaux du système de chauffage ne doivent présenter aucune impureté. Cette précaution a pour but d'éviter le développement de bactéries et la corrosion dans le système. La chaudière ne doit pas être mise en marche sans mélange de glycol.

- **Remplissage du mélange de glycol** Le remplissage du circuit est effectué à partir du vase d'expansion, soit manuellement, soit en utilisant la pompe de remplissage Alde (1900811), qui permet à la fois de remplir et de purger le circuit. En cas de remplissage manuel, desserrez l'écrou (R) de la pompe de circulation, puis sortez la pompe \*(S) du vase. Versez lentement le mélange de glycol dans le vase. Purgez le circuit. Faites l'appoint si le niveau a baissé après la purge. Lorsqu'un système de chauffage vient d'être rempli, purgez à intervalles réguliers les premiers jours de mise en marche du chauffage.
- **Contrôle du circuit de gaz** Faites régulièrement contrôler le système de gaz par un homme de l'art, afin de vérifier que les connexions et les flexibles sont bien étanches. Les flexibles à gaz doivent être remplacés conformément à la date indiquée sur le flexible, car ils sèchent et se fissurent, entraînant éventuellement des fuites. Afin d'augmenter le niveau de sécurité, nous vous recommandons d'installer le testeur de fuites Alde modèle 4071, au plus près du détendeur.
- **Vidange du chauffe-eau** Un chauffe-eau, d'une capacité d'environ 8,5 litres d'eau douce, est intégré à la chaudière. Ce chauffe-eau peut produire environ 12 litres d'eau chaude à 40°C par demi-heure (avec une eau froide à 10°C). Si vous utilisez un thermoplongeur au lieu de gaz pour chauffer l'eau, la capacité est quelque peu réduite. L'eau dans le chauffe-eau doit être vidangée au moins une fois par mois afin de former un coussin d'air dans le chauffe-eau. Ce coussin d'air permet d'absorber les coups de bélier à l'intérieur du chauffe-eau. Concernant la vidange des chaudières sur mesure ainsi que le reste du circuit d'eau dans le véhicule, reportez-vous au manuel d'utilisation du fabricant.  
**ATTENTION : L'eau dans le chauffe-eau doit toujours être vidangée en cas de risque de gel et lorsque le véhicule n'est pas utilisé. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel.**  
**ATTENTION :** L'eau dans le chauffe-eau peut être brûlante.  
Vidange du chauffe-eau par la soupape de sécurité et de vidange : (voir page 15)
  - Éteignez la pompe à eau douce.
  - Ouvrez tous les robinets.
  - Ouvrez ensuite la soupape de sécurité et de vidange en relevant la tige jaune (M) à la verticale ou en tournant le bouton (K) à 180°. Le chauffe-eau se vide à présent directement sous le véhicule, via le flexible relié à la soupape de sécurité et de vidange. Vérifiez que toute l'eau s'est bien écoulée (entre 7 et 10 litres). Laissez la soupape ouverte, jusqu'à la prochaine utilisation du chauffe-eau.  
**ATTENTION :** Vérifiez que le clapet anti-retour automatique (N) s'ouvre et laisse entrer l'air dans le chauffe-eau au fur et à mesure de la vidange, et que le flexible n'est pas colmaté.
- **Purge du circuit.** Lors du remplissage du circuit avec du liquide au glycol, des poches d'air peuvent se former, selon l'installation du système. On repère la présence d'air dans le circuit lorsque la chaleur ne parcourt que quelques mètres dans le tuyau relié à la chaudière, alors que la pompe de circulation fonctionne. Lors du remplissage du système, de petites billes d'air peuvent se former dans le vase d'expansion, provoquant des gargouillis. Arrêtez la pompe de circulation quelques secondes de manière à éliminer les bulles d'air.

**Procédez de la manière suivante pour purger :** Si la chaudière est équipée d'une vis de purge sur le conduit en sortie, desserrez la vis et laissez-la ouverte jusqu'à ce que du liquide en sorte. Si la chaudière est équipée d'un dispositif de purge automatique, la purge se déroule automatiquement. Mettez la chaudière au gaz en marche. La pompe de circulation doit être débranchée. Desserrez les autres vis de purge du circuit (reportez-vous au manuel d'instructions du véhicule pour connaître leur emplacement). Laissez-les ouvertes jusqu'à ce que du liquide glycolé s'échappe par les orifices, et resserrez les vis. Lancez la pompe de circulation et laissez-la fonctionner un moment. Touchez les tuyaux et les radiateurs pour voir s'ils sont chauds. Si rien ne change, procédez de la manière suivante :

**Caravane à un seul essieu.** Arrêtez la pompe de circulation. Inclinez la caravane vers l'avant. Laissez-la dans cette position quelques minutes de manière à ce que l'air migre vers le haut du circuit. Dévissez la vis de purge au point le plus haut. Laissez-la ouverte jusqu'à ce que du liquide glycolé s'en échappe. Procédez de la même manière en inclinant la caravane vers l'arrière. Remettez-la ensuite à l'horizontale et lancez la pompe de circulation. Touchez les tuyaux et les radiateurs pour voir s'ils sont chauds.

**Camping-car ou caravane à boggie.** Dans ce cas, le plus simple est de se placer sur un terrain inclinée ou de soulever le véhicule à l'aide d'un cric. Purgez de la même manière que ci-dessus.

**Nota :** Veillez à ce que le système ait été correctement purgé d'air. Utilisez les purgeurs d'air placés tout autour du système. Risque de surchauffe si le système n'est pas suffisamment purgé d'air.

## 13. INFORMATIONS IMPORTANTES

- Fermez toujours l'interrupteur de la chaudière lorsque le véhicule n'est pas utilisé.
- Lors du lavage du véhicule ne dirigez pas le jet vers la cheminée.
- Lors de camping hivernal, veillez à ce que la cheminée ainsi que les soupapes de purge et d'admission d'air ne soient pas obstruées par la neige ou la glace.
- Le chauffage du véhicule peut fonctionner sans que le chauffe-eau ne soit rempli d'eau fraîche.
- La chaudière au gaz et le thermoponceur électrique peuvent fonctionner simultanément. N'utilisez pas plus de puissance que nécessaire.
- Videz toujours l'eau du chauffe-eau en cas de risque de gel et lorsque le véhicule est inutilisé.
- La chaudière au gaz ne doit pas fonctionner lors du remplissage du réservoir de carburant dans une station-service ou similaire.
- Ne laissez jamais le circuit de chauffage vide de liquide au glycol.

### ATTENTION : Fermez la soupape principale de gaz dans les situations suivantes:

- Lorsque le véhicule n'est pas utilisé
- En fonction de la législation nationale du pays dans lequel vous vous trouvez, le robinet principal de gaz doit peut-être être fermé lorsque le véhicule circule.
- Lors de la réparation de la chaudière.
- En cas de soupçon de fuite du circuit de gaz.

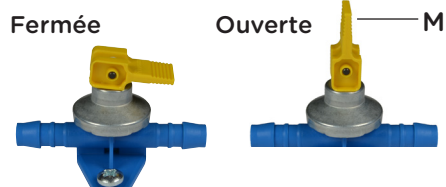
## 14. GARANTIE

La garantie Alde est valable deux ans à compter de la date de livraison. Elle ne comprend que des vices de matériaux et de fabrication, et ce, à condition que les instructions du manuel d'installation et de la notice d'utilisation aient été suivies.

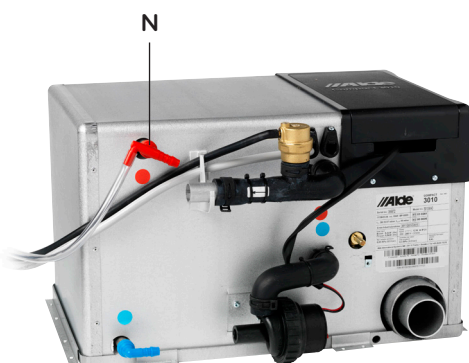
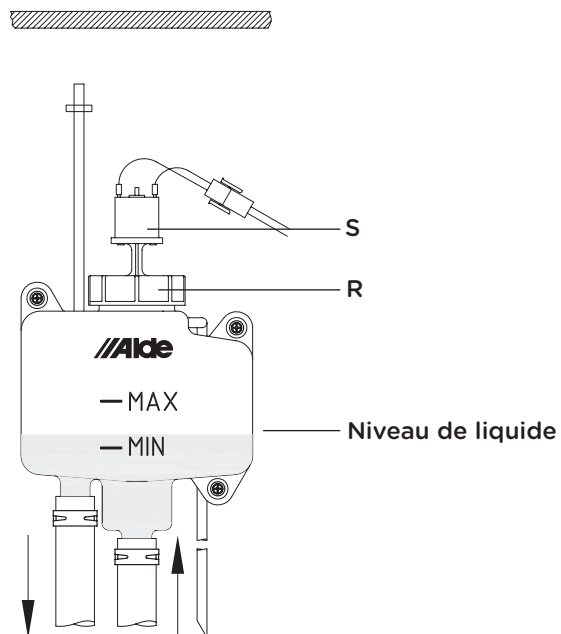
**ATTENTION: La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel.**

**ATTENTION: Seules les pièces de rechange Alde sont autorisées.**

### Ouverture manuelle de la soupape de sécurité/de purge



### Ouverture automatique de la soupape de sécurité/de purge

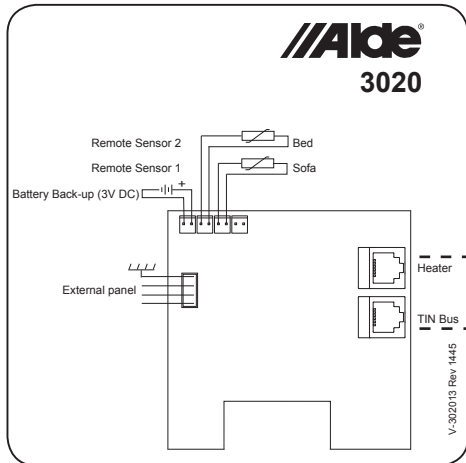


Les fonctions repérées par un (\*) correspondent à des accessoires qui ne sont pas installés dans tous les véhicules. Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre véhicule.

## 15. RACCORDEMENT DE CABLES COMPACT 3020 HE ET PANNEAU DE COMMANDE 3020 HE

Raccordez les accessoires à la chaudière et au tableau de commande conformément au schéma ci-dessous. **ATTENTION :** Ne pas attacher ensemble les câbles 12 V ou les câbles du capteur avec les câbles 230 V. Installez de préférence les câbles éloignés les uns des autres; en les attachant ensemble, vous risquez de provoquer des incidents de fonctionnement

### Arrière du tableau de commande



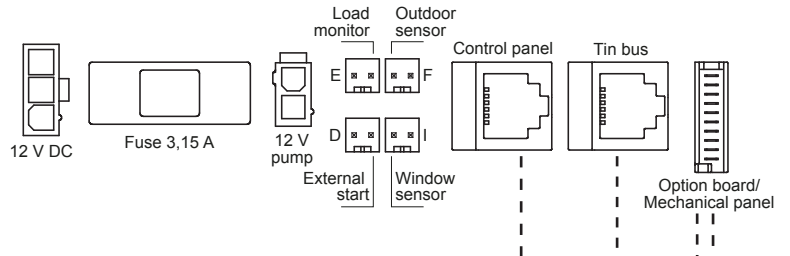
\* Le climatiseur automatique fonctionne avec :

- Aventa confort
- Aventa eco
- Saphir confort RC

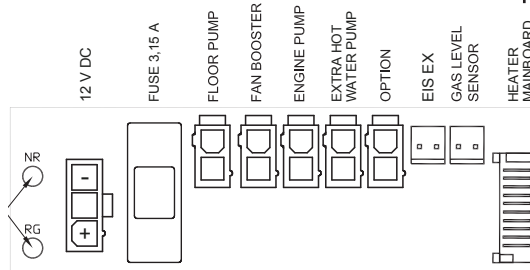
- Saphir compact (N° de série > 23091001)

Saphir compact nécessite également l'adaptateur Truma 40090-69300

### Carte-mère de la chaudière Compact 3020 HE



\*Le climatiseur Truma est raccordé à l'un des contacts du bus TIN.



Carte en option pour Compact 3020 HE



Tableau mécanique 3010 214

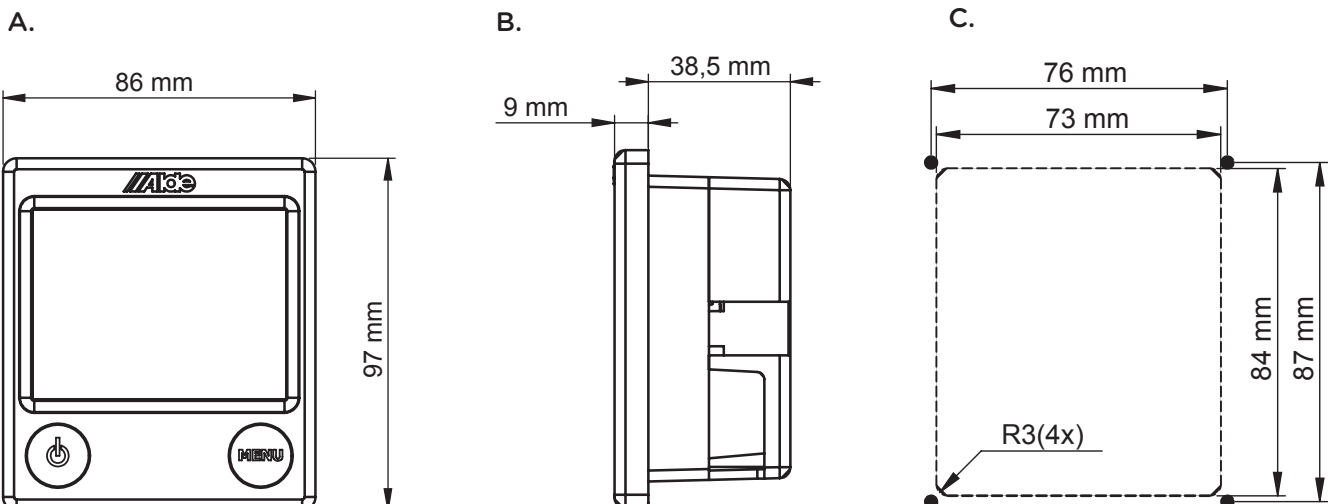
## 16. INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU PANNEAU DE COMMANDE 3020 HE

Le panneau de commande 3020 HE est conçu pour la chaudière Alde Compact 3020 High Efficiency.

Le tableau de commande doit être installé au moins 1 mètre au-dessus du plancher, mais pas juste au-dessous du plafond. Il ne doit pas non plus être fixé sur un mur extérieur ou près d'un équipement dégageant de la chaleur, comme un lecteur de CD, un réfrigérateur ou une lampe, car les relevés de température pourraient être faussés.

L'espace à l'arrière du tableau doit être bien ventilé. Si le thermostat intérieur du tableau de commande subit néanmoins des influences, un capteur externe doit être relié au tableau.

Percez les trous de fixation du tableau conformément à la figure C. Vissez le tableau de commande et enclenchez la face avant. Attachez fermement les câbles de manière à éviter toute tension au niveau des branchements.









**Alde International Systems AB**

Box 11066 • S-291 11 Färlöv • Sweden

Tel: +46 (0)44 712 70

info@alde.se • www.alde.se